Redress Update: National Association of Japanese Canadians (NAJC)

By Dr. Roy Miki
(National Redress Co-ordinator NAJC)

On November 23, 1984 the National Association of Japanese Canadians (NAJC) released its brief, Democracy Betrayed: The Case for Redress, calling on the government to redress the wrongs suffered by Japanese Canadians during and after World War II. This historic occasion was followed by a meeting on December 15, 1984 with government officials representing Minister of Multiculturalism, the Honourable Jack Murta, at which time a communique was issued from the Minister's office stating that a "full frank discussion was undertaken establishing a negotiation process between the NAJC and the federal government."

However, serious problems developed during the first two negotiation sessions in January when it became evident that the government wanted to circumvent the negotiation process in order to impose their own redress package as early as the end of January.

The NAJC voiced its objection to the government's unilateral approach at a press conference called in Ottawa on January 28, 1985. President Art Miki called on the government to honour the December 15, 1984 agreement, stating unequivocably that his national organization would reject any redress settlement which was not the product of direct and substantial negotiations with the NAJC.

The NAJC's concerns were shared by John Turner and Ed Broadbent,

(Continued on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 - NO. 18 | FRIDAY, MARCH 8, 1985 | TORONTO, ONT.

"Silent Majority" voicing out

By NORMAN NAKASHIMA

After watching the "Journal" on National television last week, I was impelled to emerge from the silent majority, to express my views on the redress issue. Barbara Frum tactfully grilled Multiculturalism Minister Jack Murta to the limit and Mr. Murta in turn replied explicitly and decisively. However, the interview with Mr. Art Miki was a real fiasco — no decisive answers, no commitments, just beating around the bushes. It truly brought out the deeply ingrained Japanese tradition and attitude. In Japan, the people very seldom reply with a straight answer. Of course, all are entitled to their own opinion, but I for one was appalled.

My criticism is in no way directed at Mr. Miki, but to all the various factions across Canada that are active in the ongoing divisive issue on redress. After discussing and tossing the redress question around for the last couple of years, the NAJC and other groups are yet unable to put a compensation package together. It clearly shows their inability to come to grips with the issue at hand. While in Vancouver last month, the mood of the people, including some members of the council, was of frustration, confusion, division and uncertainty. The attitude was the same in Toronto — no figures, no commitments.

However, I wish to make a suggestion which may be helpful. The two main ingredients in the package are formal apology or acknowledgement of wrongdoing and some form of monetary restitution. I will comment on the other issues including the War Measures Act later. The government has recently offered a compensation package containing the two main ingredients — acknowledgement and a symbolic financial compensation. I am not in favor of the unilateral action by the government but at least they have put their cards on the table.

Now, my suggestion is to negotiate with the government to funnel some of the monetary compensation into several long television episodes, depicting the historical background of the Japanese, the tide of hostility and racism, the riot of 1907 in Vancouver, how Prime Minister Mackenzie King folded under pressure from anti-Japanese groups and politicians. It should show the sweeping action of rounding up the Japanese, uprooting families, confiscating the fishing boats, cars and trucks. The personal trauma at Hasting Park, the primitive life in interior camps, and the haunting experience at Angler. It

(Continued on page 2)

"Ichiban-da, yoh!"

SAPPORO, Japan — With the wild abandon of a Kamikaze pilot and a "Banzai" kiai, Masahiro Akimoto took to the air in Sapporo recently to become the first Japanese to win a ski jump in the World Cup series this season.

Olympic champion, Matti Nykaenen of Finland, still the over-all World Cup leader after 11 meets, was second.

Akimoto said: "I am happy to beat the world's top class jumpers." It was Akimoto's fourth triumph in a World Cup contest since the 1979-80 season.

Two Asians among Oscar nominees

BEVERLY HILLS, Ca. — In what may be an Oscar first, two Asian Americans have been nominated in the best supporting actor category for the 57th annual Academy Awards — Pat Morita for his role as Miyagi, karate teacher and father figure to teenager Ralph Macchio in "The Karate Kid," and Haing S. Ngor, who played Dith Pran in "The Killing Fields," a true story of life in Cambodia under the Khmer Rouge.

Morita, the Nisei comedian perhaps best known for his role as Arnold in the TV series "Happy Days," has said that his critically acclaimed "Karate Kid" role marks "the first time I've ever portrayed a real, full-dimensional Japanese character." Because of the film's popularity, a sequel is being planned.

Unlike Morita, a veteran of numerous films and TV shows, Ngor, a Cambodian doctor, had never acted before his role as a translator for New York Times reporter Sidney Schanberg (played by Sam Waterston). Like Dith Pran, Ngor was subjected to forced labor, torture, and near starvation before escaping from Cambodia. Now working as a job counselor in Los Angeles and taking classes at UCLA to obtain a license to practice medicine in this country, Ngor won the Golden Globe award for best supporting actor.

Robert Ito and Larry Nakamura star in TV's "For The Record"

VANCOUVER. — Vancouver-born Nisei actor, Robert Ito, who played the overworked lab assistant on TV's popular Quincy series, has returned to British Columbia, to star in a CBC-TV "For The Record" drama being directed by Gordon Pinsent.

ROBERT ITO

Tentatively titled Conspiracy Of Silence and to be filmed soon in Vancouver, it is about three generations of a Japanese-Canadian family.

The film also features Larry Nakamura, a manager of Toronto's Furusato Restaurant on Bloor St. E., who is making his TV acting debut.

Ito spent part of his childhood in a British Columbia internment camp and after acting for a while in Canada he moved to the U.S.

Film on Jpnz. adventurer Uemura to begin in March

TOKYO. — A plan to produce a movie in memory of Japanese adventurer Naomi Uemura who died early last year while on a lone expedition to scale Mt. McKinley, the highest peak in the United States, was announced recently.

Toho Motion Picture Co. said the film will be completed at a cost of $6 million in October for showing through its distribution network across Japan in the spring of next year.

Uemura, then 43, became missing while descending after conquering the 20,320-foot peak on Feb. 19 and was later confirmed dead.

His other feats included a 7,456-mile solo trek through the north pole region on a dogsled from December 1974 to May 1976 and a similar trip across Greenland in 1978.

Toho officials said shootings will be made on Mt. McKinley and other places, including Greenland, Nepal, India and Mt. Everest beginning this month.

The production will be a joint project of Dentsu, a major advertisement agency, and Mainichi Broadcasting Corp.

Dr. Jim Hasegawa on Board of Govs. John Abbott College

MONTREAL. — Dr. Jim Hasegawa has been elected to the Board of Governors of John Abbott College. Dr. Hasegawa serves a two year term starting January 1985. One of the most progressive colleges in Quebec, the board oversees an annual operational budget of over twenty million dollars.

Heart transplants to resume in Japan

TOKYO. — Japan will initiate a project this year aimed at resuming heart transplants after a 16-year ban on such operations, a Japanese health and welfare ministry official said recently.

There has been only one heart transplant in Japan, in 1968, when the doctor who performed the operation was accused of removing the heart of a donor who was still alive. A citizens' complaint accused Dr. Juro Wada of Sapporo Medical College of murder in the case, but actual charges were never filed. The recipient died 82 days after the operation.

N.A.J.C. . . . (Cont'd from P. 1)

both of whom met with the NAJC representatives and gave assurances that their parties would not endorse an all-party resolution which was unaccep table to the NAJC and its community. They also agreed on the negotiation process as the only valid method of resolving the longstanding claim of Japanese Canadians. Without all-party support for the government's own redress package, Mr. Murta decided to withhold his resolution in the House.

Immediately following the Ottawa press conference, on February 2-3, the NAJC Council met in Calgary and endorsed the actions taken by President Art Miki and the Negotiating Team to prevent a unilateral resolution by the government. On the positive side, the Council instructed its Negotiation Team to continue seeking:

1. a mutually agreeable settlement for the uprooting, incarceration, property confiscation, and dispersal of Japanese Canadians;

2. Parliamentary initiatives to amend the War Measures Act and the Charter of Rights and Freedoms to ensure that all Canadians are protected from the kinds of injustices experienced by Japanese Canadians; and

3. a Feasibility Study to assess the parameters and the viability of a Socio-Economic Study of the losses suffered by Japanese Canadians as a consequence of the wartime injustices.

The NAJC Council also endorsed the policy decision that the redress settlement, which includes the wording of the Acknowledgement as well as monetary and non-monetary forms of compensation, will be pursued as a single package.

At the end of the Calgary meeting, a letter was sent to Prime Minister Brian Mulroney asking him to meet with representatives of the NAJC at this critical moment in the redress debate. The NAJC is currently having informal discussions with government officials in the hope that the bilateral talks with the government can soon re-open.

Nakashima . . .

(Continued from page 1)

is imperative to shed a clear picture to the Canadians at large, the governments wrong-doing and what we went through, to avoid the pitfalls of any backlashes.

This could only be accomplished through the powerful media of television. We have the ingenuity in David Suzuki to put a production of this magnitude together. We have proficient writers in Joy Kogawa, Ken Adachi, Toyo Takata, Takeo Nakano to name a few who could write immeasurable TV scripts or screenplays to educate and capture the hearts and feelings of the Canadian people. Who knows, from an undertaking of this size, a few TV stars may be born among the Issei, Nisei or Sansei. But to be positive this project will be effective, the TV episodes must be repeated for several years to recall and remind all Canadians, just as the show "Holocaust" has managed to do.

Before I refer to the other issues, I wish to indicate where I stand in regards to the enormous monetary compensation the NAJC committee is after. I am in favor of a symbolic compensation — why? The council will have to engage in a bitter war to negotiate for hundreds of millions of dollars from which may develop racial resentment, backlashes, etc. This is the greatest fear among the Japanese.

Setting up trust foundations or endowment funds for research etc. will not be fully effective, because the benefits to the people who had suffered the most from the injustices will be minimal, and again it will not inform the Canadian people what effect the War Measures Act had on the Japanese. Furthermore, the Japanese community is badly divided already. I'm afraid it will only widen the gap when it comes time to allocate any funds available. More dissention, haggling and quibbling among the communities.

Initially, I was leaning towards individual financial compensation simply because it would have benefited the ones who suffered the most, psychologically due to splitting up of families and uncertainties and financially due to loss of real estate and personal properties. However, I believe it is fifteen or twenty-five years too late. How are we going to compensate the majority that have passed away? It may become an insurmountable and a thorny problem. My suggestion to this problem — forget it — but at the same time, to get a mandate to incorporate a section in the package, the possibilities for the individual who are adamant, to file a claim by themselves.

The War Measures Act should not be included in the compensation package. It should be dealt with later in a separate issue. Trudeau was pushed to make changes since the Quebec October Crisis in 1970. Now the Conservative government is talking of making changes — as Liberals did annually for fourteen years. It's going to take time and why should the Japanese Canadian try to tackle the national issue alone, when we cannot even settle our own problems. We must join forces with the powerful Jewish organization, the Multicultural Association and other groups to put pressure on the government. However, I believe the Japanese Canadian should take the initiative, as we were personally involved, and more importantly, we must forge ahead with this sustained momentum.

Last but not least, the embodiment into the package of the smaller but important issues should be negotiated in good faith.

It is unfortunate that most of us briskly debate the pros and cons on redress but are afraid to speak up in public (shikataga nai - another Japanese trait). However, the few who had enough guts to express their views were all instantaneously attacked, some laced with sarcasm, in the following newspaper edition. I am bewildered why an individual cannot convey his or her opinion without being slaughtered.

I am in favor of an apology and a token-compensation to cover the tremendous cost for a CBC TV production, and a substantial amount to proceed with the on-going negotiation with the government. Just to make amendments to the War Measures Act and to see it go down in Canadian history is compensation enough.

In the meantime, the Japanese Canadians have no choice but to place our destiny in the trust of the redress committees. They carry an enormous task on their shoulders and I pray they work together instead of forming small cliques among themselves and remember that no justice can be fully rendered.

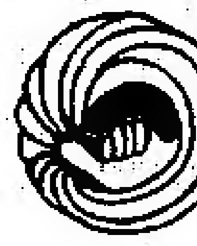
The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

I CAN HELP
I'm a Financial Planner
It's my job to help create and follow a financial plan which will help you save TAXES
— Income Splitting
— Annuity Shopping Service
— Divident Tax Credits
— Family Trusts
— Dollar Averaging
— Capital Gains

CALL ME TODAY — 791-9979
LLOYD TAKAHASHI
Qualified Financial Planner
Investors: Profit from our experience

SHIATSU THERAPY

KENSEN
822 Broadview Ave., Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
FALL & WINTER SCHEDULE
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.
Telephone 698-0633

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV *Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
R N H ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair

CLASSIFIED

Business Opportunities

IMPORTER of Japanese car parts requires agency to warehouse and sell to wholesalers and jobbers. Exclusive rights to B.C. and Alberta. Complete support and catalogues supplied from Toronto head office. Reply: Box 10, The New Canadian.

WANTED

Experienced Bookkeeper-Sec. 2-3 days week. Auditor's Ref.

488 3123

TORONTO- after 6 P.M.

FOR SALE

At LOW PRICE ONE-WAY AIR TICKET from TORONTO to VANCOUVER B.C. Anyone interested please contact: SHELLEY at

759 2737

any night after 5P.M. TORONTO.

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1836 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

MURANAKA

TORONTO. — Mr. James Kinsuke Muranaka passed away on Feb. 19, 1985. Dear husband of Kaworu. Loving father of Ruby (Mrs. F. Nishioka) and Ken. Beloved brother of Mrs. K. Kimura. Will be missed by grandchildren Melissa, Gavin and Reiko.

Earl Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service held in chapel. Interment.

Earle Elliott Funeral Home.

KATO

TORONTO. — Mrs. Saju Kato passed away on February 13, 1985. Dear wife of the late Katsujiro. Mother of the late Shizuko Nagai (of Japan). Beloved mother of Mrs. Kay Tamamoto and Mrs. Rosa Teshima. Mother-in-law of Iawao and George. Missed by many grandchildren and great-grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service held at Toronto Buddhist Church. Prospect Crematorium.

MAIKAWA

TORONTO. — Mr. James H. Maikawa passed away at Scarborough General Hospital on February 22, 1985. Beloved husband of Kiyo Fujiwara. Dear father of Michael James. Dear brother of Mickey, Harry, Tak of Hamilton, Kiyoshi, Sachi (Mrs. K. Nishio) and Mich (Mrs. M. Fukumoto). Sadly missed by many nieces and nephews.

Funeral service at McDougall and Brown "Scarborough Chapel". Interment Resthaven Memorial Gardens.

HIGANO

RICHMOND, B.C. — Mrs. Mary Masuko Higano (nee Tsuchiya), aged 77, passed away on January 26, 1985 in Richmond, B.C. She was born in Vancouver on March 1, 1907. She spent her early years and was educated in Vancouver. She is survived by her husband David Yoshiichi Higano; her son Clifford; her daughter and son-in-law June and Sus Chiba, all of Richmond, B.C.; her daughter Dianne and son-in-law George Laforme and her grandsons Kent and Gregor Laforme of Montreal. Also survived by her brothers George and Harry Tsuchiya of Vancouver and Hamilton, Ontario. Her sisters Louise Isomura of Nakusp, B.C.; Irene Futa of Invermere, B.C.; and Eleanor Maruno of Toronto, Ont.

Funeral service was held on January 30, 1985. Interment Ocean View Burial Park, Burnaby, B.C.

MORITA

TORONTO. — Mrs. Isematsu Morita passed away at Scarborough Centenary Hospital on February 20, 1985, in her 86th year. Beloved wife of the late Jisuke Morita, beloved mother of James, Shirley (Mrs. B. M. Tanaka), Paul, Joyce Nakamichi and George. Sister of Kinnosuke Takamine of Japan. Sadly missed by 13 grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service conducted from the Toronto Japanese United Church. Mount Pleasant Cemete .

MURAKAMI

TORONTO. — Mrs. Yukimi Murakami passed away at Scarborough General Hospital on February 24, 1985. Beloved wife of Itoku, dear mother of Shigeo, Hiroyuki, Harue (Mrs. T. Baba), Misako (Mrs. S. Mori), Matsuko (Mrs. H. Baba), Shimako (Mrs. T. Nagamatsu). Predeceased by her daughter Hideko. Sadly missed by 11 grandchildren.

Ogden Funeral Home. Funeral service at Toronto Buddhist Church. Interment Pine Hills Cemetery.

URA

TORONTO. — Mr. Tsutomu Ura passed away on February 20, 1985. Beloved husband of the late Ine Ito, dear father of Jim, Tomoye (Mrs. T. Ura), Mitsuey (Mrs. R. Warner), Shizue (Mrs. K. Saito), Nancy (Mrs. M. Matsumoto), Grace (Mrs. J. Makimoto), Shirley (Mrs. Y. Togawa) and the late Teruko (Mrs. M. Sato). Lovingly remembered by 18 grandchildren and 4 great-grandchildren.

McDougal & Brown "Danforth Chapel". Service at Toronto Buddhist Church. Interment Highland Memory Gardens.

BIRTHS

BURLINGTON, Ont. — Carey and Darlene Tamiko (nee Shimoda) are thrilled to announce the arrival of their son EVAN-KIYOSHI, born February 8th, 1985 at Joseph Brant Hospital.

Proud grandparents of their fourth grandson are Mits & Kay Shimoda of Hamilton and Jack and the late Joyce French of Dedham, England.

ETOBICOKE, Ont. — Randy and Janet Sakauye are thrilled to announce the birth of their first child, RUSSELL SHIGERU, 8 lbs. 2 oz., on February 10, 1985, in Toronto. Proud first-time grandparents are Buzz and Mae Ogaki of Toronto and another great-grandchild for Mrs. Maki Ogaki. He is the third grandson for Tats and Kim Sakauye of Montreal.

Letter To Editor

Redress concern from Nanaimo

By KAY HIRANO

It is with great concern that I write this letter on the Japanese Canadian Redress movement. As one who was there, I feel left out of all this. With all the publicity give to this matter, who do you talk or write to? Many names are quoted such as Miki's, but no means of communication is given. Consequently I am writing to The New Canadian and hoping to be heard.

To introduce myself, I am a Nisei who lived in Prince Rupert, B.C. and worked as a fisherman during the summer months and attended school in Vancouver in the winters. At the time of evacuation, we were the first to be evacuated. My boat and gear were seized and items, such as my guns and radio, taken by the custodians. I made attempts to reclaim — to no avail.

I am now a senior citizen residing in Nanaimo, B.C. after spending 30 years in Toronto. My mother and father (naturalized Canadians) and my sister, Mrs. Hisaye Hayashi are deceased, my brother Paul and sister Mrs. Yori Tsujimura reside in suburban Toronto. I have five children all living in different cities across Canada.

Through the years I have personally tried to reclaim what was rightfully mine. My last request was to reinstate my fishing licence through Mr. Ted Miller our M.P. He took this to Ottawa and had it turned down by M.P. DeBane. I have a letter confirming this. Also I was told if I had any grievances to contact Mr. George Imai. This I did two years ago and did not even get the courtesy of a reply.

On reading your newspaper, it appears there are problems on this Redress. How the hell can we expect anyone to listen to us without a united front and submitting realistic proposals. Much credit should be given to the leaders of Redress group for their effort and if there is anything I can do to help, I will gladly cooperate. It is rewarding to know we have people with guts and good qualifications to fight for our rights.

Please not that the following is my opinion and suggestions and given without prejudice.

Compensation seems to be the major item of controversy. The 6 million suggested by M.P. Murta is an insult. Personally, I would tell them to shove it and keep what little pride we have left. "Don't sell us out." A lump sum settlement should be at least 30 million which is certainly not too much and still much less than what our American counterparts are asking.

I think a census of all persons still living should be taken with verification by stating their commission number. These are the people who should decide, taking into consideration thier needs and wishes. I.E. Let the affluent donate and the needy helped.

It is imperative that all Japanese Canadians who are involved be given the opportunity to stand up and be counted. It is my opinion concentrated groups in the large cities have called most of the shots. Having lived five years in Nanaimo I know of no organization representing the island.

Last night I read an article written by Dauphne Bramhan in the Nanaimo Free Press on the Japanese Canadian Redress. It is well written but the views are Miki's and Shoyama's. Again let us exercise our democratic right and have everyone involved exercise their views and pot the pros and cons to a vote.

Kay Hirano,
2113 Duggan Rd.
Nanaimo, B.C. V9S 5N9

CARD OF THANKS

We wish to convey our sincere gratitude to all our friends and relatives for their thoughts of sympathy, many expressions of heartfelt kindness, koden and beautiful floral tributes received during the recent loss of beloved mother and grandmother, Mrs. Saju Kato.

These will always be remembered with our deepest appreciation.

Harue and Iwao Yamamoto and Family

Rosa and George Teshima and Family

PAUL K. ASADA. D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1969

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

HITOMI
Beauty Salon

1162 College St.
Toronto, Ont.
535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

Austrian Ski Shop

Rudy's Sports Centre
1055 Eglinton Ave. W.
Toronto — 781-9232
ASK FOR SADAKO

LETHBRIDGE, ALBERTA
Momiji Dancers Present
百年さくら
HYAKUNEN SAKURA
Folk dancing — a bit of nostalgia
Saturday, April 6, 1985 — 7:30 p.m.
Yates Memorial Centre
10th St. and 4th Ave. S., Lethbridge

Tickets:
Adults $4.95
Children 12 and under $4.00
Phone 328-1367, 327-1740

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Redress suggestions from Nanaimo

By KAY HIRANO

NANAIMO, B.C. — Compensation demand and the distribution of same seems to be the problem. My suggestions on this is as follows, if successful. Form a Japanese Canadian credit union with all the members being proven evacuees and their share to be passed on to their family or the next of kin when deceased.

A pension fund to be set up for seniors 65 and over, such as the Old Age Pension, with option for a member to re-invest if they do not need this fund. The credit union to be operated like any other such union — mortgages, loans, etc. Properly operated it can become a successful business with terrific potential.

By doing this we will always be an identity which will keep together the future generations. Funds for old age homes, community centres etc. By doing this we will be immediately available and if treated like a business could be self-supporting. The Japanese Canadian Cultural Centre in Toronto is a good example.

This may not be a new idea but this is my thought and would endorse same.

As far as personal losses, my parents and I have lost substantially, house property, 2 boats and gear. However, the criteria of this Redress is to have our Government acknowledge the wrong and compensate us as a body.

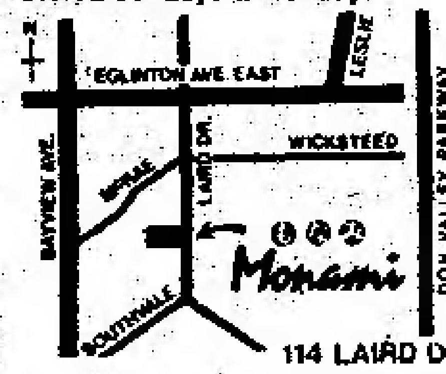
We will never receive any compensation incidentally, as they have covered all legal aspects of the disbursements.

– K. Hirano.

GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-8576 "COMPLETE SERVICE"

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
笹屋
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner; 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
SPECIAL AIR FARE!!
TORONTO – TOKYO RETURN
from CA$1,270.00
Call us for further information today.
FURUYA TRAVEL
Call us now for booking — 977-7655
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

DISTRIBUTING COMPUTER PRODUCTS
ABLE - DEC Compatible Multiplexors
BROTHER - Daisywheel Printers
CENTRONICS - Dot Matrix & Line Printers
EPSON - Dot Matrix Printers
NASHUA - Diskettes & Disc Packs
PLESSEY - DEC Compatible Systems, Mag Tape & Disc Subsystems, Memories, Terminals
SOROC - CRT Terminals
FOR FURTHER INFORMATION CONTACT
(416) 624-6763
GLENN SAKAMOTO KEVIN SAKAMOTO DAVE OLINOSKI
SAK DATA PRODUCTS LTD.
1590 MATHESON BLVD UNIT 26, MISSISSAUGA ONTARIO L4W 1J1

SAKURA GIFTS
Spring Sale
MARCH 14 – 30, 1985
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385
Mon. – Thurs 10:00 – 6.00
Fri. 10.00 – 7.00 pm
Sat. 10:00 – 5:00 p.m.

TOMI JAPANESE HOME VIDEO
トミ・ジャパニーズ・ホーム
ビデオへご注文下さい。
318A MILLWOOD RD
TORONTO ONTARIO
(416) 488-6249
TUES – FRI 12 A.M. – 8 P.M.
SAT 10 A.M. – 6 P.M.
MON/SUN/HOLIDAYS CLOSED

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163

Ikenobo Ikebana
Society of Toronto
22nd Annual Exhibit
With a special demonstration by Prof. Nobutaka Ikeda of Japan
Sunday, March 24, 1985 — 1 to 6 p.m.
CIVIC GARDEN CENTRE (CORNER LAWRENCE & LESLIE)
Presented in conjunction with "Japan Week" by the Consulate General of Japan in Toronto
Tea Room — Admission $2.50 per person
Flower vases by local artists on sale

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 294-0962

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West
Toronto, Ont.

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（九十八）青島幸男

おしまいチャンチャン（三）

日頃めったに病気なんてしたこともないし、ましてや脳溢血とか卒中なんて、まだまだおとうちゃんには縁のない話と、結びつけて考えたこともない。五尺六寸十八貫、若いころから相撲や銃剣術では他人（ひと）にはひけをとらなかったと丈夫な体を自慢していて、つい一昨日も、近頃運動不足だからと、近所の公園で懸垂を五回もしてきたと話していた。

第一まだ五十二になったばかり、世間には七十、八十の人がざらにいるのに、おとうちゃんが何故…、と、どうしても事態が納得できなかった。

医者にも診間違いってこともある、どうぞ誤診でありますようにと一所懸命胸のうちで祈った。それにしても体中大風が吹きぬけるように、ゾーッとした気分で手足がワナワナときざみに震えるのはとどめようがない。

「おかみさん旦那が具合悪いんだって…、どうしたんですか」

階段の途中から大声でそういいながら助さんが上ってきた。山道の柄の手拭いで鉢巻をしめ、襟のない半袖の白シャツを着て、前かけでしきりに手をふいている。廊下で泣いているラクちゃんに気づくと、ギョッとなった様子で恐る恐る近づき、部屋の様子をうかがった。いつもの様に大いびきで寝ているおとうちゃんを見ると、けげんな顔をして膝まずき、

「そんなにいけねえんですか」

と小声でハナに訊いた。

「このまんま、もうだめだろうって…」

「だめって…、どうだめなんです、医者がそう言ったんですか」

ハナがだまってうなずくと

「そんな…まさか」

と言って口をあけたままじっとおとうちゃんを見つめた。

「ついこのあいだ、大旦那が亡くなったばかりだってえのに…」

助さんは静かに瞼を落すと頭から鉢巻をはずして口もとにあて、声をころして泣き出した。

おじいちゃんの時はもっとあっけなかった。前の晩にお風呂から出てくると、湯あたりしたらしいといって、早々と寝床に入り、食事もせずに大いびきで眠ってしまい、翌朝ラクちゃんが起こしにいってみるともうすでにこときれていた。

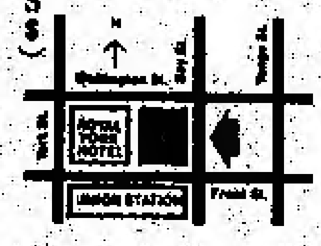
皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

アロエ・ジュース
心臓病、高血圧、リューマチ、関節炎、糖尿病、肥満体などの予防に効く不思議な植物として重宝がられてきたアロエからとれたジュース・薬用化粧クリームをあつかっております。
321 Linsmore Cres.
Toronto, Ont. M4J 4J1
Stan Kayama 422-2319

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0219

△「カナダ現代史」大原祐子著
一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子
S・フィリップス共著
一部送料とも十七弗五〇仙
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」
八木慶男 一部送料とも
十弗
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス O.K
電話 二三一ー四〇〇〇

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便の
お申込み受付中。
ご旅行に関する一切を
私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

ジャパニーズ・フード＆ギフトウエア
永田商店
日本人形特売
三月一日から
十日まで
（人形祭り）
OPEN 6 DAYS A WEEK
Wed.: closed.
2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な
小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード
パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2446,
RES. 533-7651

日本ビデオ
営業時間変更：毎水曜日閉店。毎月曜及び火曜、木曜、金曜は午前十時より夜八時迄、毎土曜日午前十時より午後六時迄。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上。
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯
は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

御好評につき、継続して御利用頂けます！
Tokyo • Hongkong Stopover Package
ONLY $1,598
上記に含まれるもの
◎トロントー東京ー香港 間 往復航空券
◎香港ハイヤットホテル2泊（2人部屋・税、サービス料込）
◎プライベート・リムジンによる空港ーホテル間の送迎
＊往復いずれかにホノルル滞在可能
＊御1人旅の場合 $150 追加
＊東京での宿泊に新高輪プリンスホテルの特別割引宿泊パッケージもございます。
春の特別訪日料金
◎CP又はJAL利用・バンクーバー経由 $1,329より
◎アメリカ西海岸経由格安便 ONLY $1,230
ELITE TOURS
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO; ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）

オ州青年メダルを 岩井スーザン嬢受賞

【トロント】国際ユース・イヤー（青年の年）を記念して、オ州は州内で活躍する青年にメダルを授与する。十五歳から二十四歳までのオンタリオ州で各分野に貢献する青年を讃える試みである。州の各ボランティアや公共団体、宗教グループの推せんによって五百名の青年が選ばれたが、日系人のスーザン・岩井嬢（二十四歳、音訳）がその中に含まれている。

彼女はオ州ウイロデールに住むが、クエトコ州立公園でのボランティア活動とニュースレター編集の功績を認められてのものだ。メダル授与の式典はトロント地区の九十五名の他の青年達と共に、三月二日ロイヤルヨークホテルで行われた。受賞者はマヒの障害をもちながら同病者のカウンセリングに励む女性や、政府のユースローンを受けてビジネスを成功させた青年社長など頑張る若者達が多い。

岩井スーザン嬢は岩井トッシ氏夫妻の末娘で、目下メルトン町に勤務中。

レ市百年祭に 日本の舞踊

【ア州レスブリッジ】レスブリッジ百年祭の一つとして日本のモミジダンサーズが公演を行う。「百年桜」と題して四月六日に市のイエーツ・メモリアルセンターで催すが晩市からの出演者、カルガリーからは振り付け指導師の平野夫人や夫君、ダンサーを迎える。多彩なプログラムを美しい衣装と共に披露する。モミジダンサーズは一九七八年以来カナダで活躍している。

ウ市で民族文化展

ウイニペッグのウクレニアン文化センターで、二月十日から四月二十一日まで民族文化展が行われている。マニトバ州多様文化博物館が組織したこの展示には、マータ連邦文化相がテープカットを行い、地元の多様文化振興に対する貢献を讃えた。

セカセカで世界一 米國の調査で判明

日本人

生活のテンポが世界で一番速いのは日本——との調査結果がこの程、米国の心理学専門誌サイコロジー・ツデーに発表された。

カリフォルニア州立大のレビン博士らが行った調査で、生活のテンポを計る基準として①銀行の時計の正確さ②歩行者の歩く速さ③郵便局員が切手一枚を売りさばく速さ——の三つを取り上げ、世界六カ国の大、中都市でデータを集めた。

日本では東京と仙台で調査が実施されたが、どの基準でも日本が第一位。銀行の時計の正確さでは、日本、米国、台湾、英国、イタリア、インドネシアの順で、日本が平均三十秒以内の狂いだったのに対し、インドネシアでは三分以上。

三十メートルを歩くスピードは日本人が二〇・七秒で、英国（二一・六秒）、米国（二二・五秒）、イタリア、台湾と続いた。

郵便局員の手さばきは日本（二五秒）、米、英、台湾、インドネシア、イタリア（四七秒）の順。

INTERNATIONAL YOUTH YEAR 1985 / ANNÉE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE 1985

「日本市場について」講演会を二十五日に

トロントのジャパン・トレードセンター、総領事館、オンタリオ州通産省が共同スポンサーとなり「日本の消費製品市場——カナダ輸出業者のための実践的考察」なる講演会を催す。これはトロントにて行われるジャパンウイークの一環として三月二十五日(月)に行われ、一般の来場を歓迎する。

講師陣はわざわざ日本から招いた日本大手広告代理店からのゲストや日本貿易のベテランの米国ビジネスマン、社会学教授であり、日本市場への実質的な情報を紹介する。

参加は無料だが人員に制限があるので三月八日までにトレードセンターまで連絡のこと。TEL（四一六）九六二—一五〇五。

△日時＝三月二十五日午前八時四十五分より午後五時まで。

△場所＝プリンスホテル（クラウンルーム）

日系移民博物館 ロスに年内完成

【ロサンゼルス】日米相互理解をはかるアメリカの歴史的流れの一環として、アメリカに移住した日系人の社会的・文化的な伝統史をもとに、日系人の移民実態の記録や保存用品を収集したジャパニーズ・アメリカン・ナショナル・ミュージアム（日系移民博物館）の建設が具体化し、年内の完成を目標にしている。

日系移民博物館の使命としては、永久保存をはかるとともに展示内容の入替え、巡回展示会と収集品による教育活動を主なるものとし、日系移住の総合的な歴史的変遷の広報活動にあたることにしている。

同館の暫定的な設置は、小東京近くの東三街九四一にある建築物があてられ、既に施工準備が開始され、六月頃からは本格的な改装工事が着工する予定になっている。同館は九二×一一四呎の広さをもつ二階で、内部にギャラリー（三〇〇〇平方呎）、収納保管所（一八〇〇平方呎）の他、シアター（八〇〇平方呎）、ワークショップ（八〇〇平方呎）と管理室、ブックストア、写真室などが併設される。

間違っている見解だ 立退は排日家の仕業

【バン市】全加日系人協会の全国補償コーディネーターであるロイ三木氏は二月下旬にバンクーバーの「ザ・プロビンス」編集長にあてて補償についての意見を書き送っている。内容はチャールズ・リンチ氏のカナダ政府の日系人差別には日本の政府の影響があるとのクレームについてのもので、ロイ三木氏はカナダ政府は政治的理由で差別したにすぎないと訴える。

国家安全保障のためというのがオタワ政府の大義名分ながら、真の理由は時機を利用して日本人の経済力の脅威を封じこめようとしたというのだ。マウンティーやFBI、米軍のいずれもが西岸に日本軍が攻めこむ可能性はなかろうと判断していた。

カナダ軍は市民の検挙は必要ないとして事をマウンティーにまかせた。カナダ軍は真珠湾の地、ハワイでさえ日系人が軍部に働き続けたり、米軍で最も勇敢とされた志願兵を形成したりしていたことから、出身国によるカナダへの不忠はないと信じていた。

更にリンチ氏がカナダ政府は敵の同盟国である日本に対する意味でとった行為だとするが、それなら同盟のイタリア、ドイツに対する態度と比べてうなづけないと指摘している。

ト市熊本県人会

トロント熊本県人会では来る三月二十四日（日）午後二時半より仏教会で追悼法要並に総会と親睦会を催す。会費一人五ドル。八十歳以上の会員は無料。出席希望者は二十日までに坂口（五六六—三四〇六）、下田（七六九—三六一三）まで通知すること。

△前野健一氏（サレー在住）は二月十九日ニューウエストミンスターのロイヤル・コロンビア病院で死去。レスブリッジの家族墓地に埋葬した。

求 すしコック。経験者を望む。日本語で履歴書を左記へ。宿泊及び食事に対する補助あり。詳細は次へ
Personnel Manager
BANFF SPRINGS HOTEL
BOX 960
BANFF, ALTA. TOL OCO

今週のカナダ・ドル

3月6日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥179.85
$1.00＝US70.42¢

銀行の買い値
$1.00＝¥192.85
$1.00＝US71.94¢

（カナダ東京銀行調べ）

水無月句会

△四月課題「朝寝」
選者　小財新句浪
△締切り　各月十日
△出句・一人二句以内
△例会　最終日曜午後二時
△場所　仏教会において
△投句先
918 BATHURST ST
TORONT ONT M5R 3G5

日系文化会館映画

三月十七日（日）　午後三時と八時

「男はつらいよ」

〝夜霧にむせぶ寅次郎〟

◎監督　山田洋次
◎出演　渥美　清、倍賞千恵子、中原理恵

「帰って来た風子！」
北国は短い夏の夢なのか

（一時間四十五分）

トロント日系文化会館映画鑑賞会

ニュース速報 !!

カナダ航空税が4月1日から上がります！
・カナダ国内及び米国行航空税
8％から9％に又は最高額$23.00から$30.00に
・国際航空税
大人$12.50から$15.00に、小人$6.25から$7.50に
（但し出発日に関係なく3月31日までに発券すれば現行の航空税を使えます）
CPエアートロント　東京直行便スタート！
・4月29日から下記のスケジュールで開始
トロント　東京 毎週金・日10:40発翌日15:40着
（バンクーバーで1時間40分ストップします）
・東京　トロント　毎週土・日18:15発同日20:00着
（バンクーバーで2時間ストップします）
・訪日に呼び寄せに大変便利になりました。
詳細についてはお問合せ下さい。

国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.　IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

寿会'85 訪日観光団

説明会

3月15日(金)午後7時より、トロント仏教会で開催します。
観光団参加の方及び申し込み希望の方は是非おいで下さい。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米

日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。

【毎週月曜日＝定休日】

ダンダス・ユニオン店

電話
九七七—三七六一
九七七—三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

転機に立つ国際姉妹都市

三分の一は休眠状態 親善から實利へ変化 (二)

ブラジルとの関係は、移民という強いきずなを背景にした。日本企業の進出をきつかけにしたケースが多い。また最近目立つのはカナダ、オーストラリア、ニュージーランドは「環太平洋の一員」として工業先進国日本に経済、文化面で大いに期待を抱いており、とくに積極的だ。

・産業振興に期待

縁組がふえるのに伴つて相手選びや交流内容も多彩になつている。三、四十年代はほとんどの市町村は"親善一本やり"。⑴市民代表の訪問⑵高校生派遣、絵画など作品交換⑶美術品、庭園、動植物などの展示や寄贈、といつた交流が主だつた。

しかし、その後、地域や産業面の振興にプラスになる実利主義的な提携、形式より中身のある交流を広げようとするケースが増えてきた。「国際親善を深める」という従来の姉妹都市の枠を超える動きともいえる。

広島県黒瀬町(原爆被災地)とポーランドのアウシュビッツ市(ナチによる虐殺地)が戦禍の反省の中から平和を求めて結びついた話は、多くの人に感銘を与えた。

山梨県勝山村は、閉鎖的なムラから脱皮を図ろうと、オーストラリアのヤラウォンガ町と縁組、海外に住民の目を向けさせるのに成功した。横浜市と上海市(中国)では、互いに工芸品や工芸展を開いて両市民の理解向上に実績を重ねている。

都道府県レベルでは、北海道がカナダや米国、ソ連、北欧各国とともに「北方圏」の抱える諸問題を討議しているし、南の沖縄県も暑いところ同士で技術を磨き合おう、と漁業など産業面や医学の分野でも太平洋諸国と活発に交流している。

・甘い話腰くだけ

姉妹都市活動の三十年の流れの中で、さまざまな努力が続けられたが、うまくいつたケースばかりではないことは約三分の一がほとんど活動していないということからもうかがえる。

京都府綾部市ではニーム市(フランス)との間で最近まで、どたごたが続いた。三十六年三月、姉妹都市提携の話が出たが、調印直前になつてニーム市長が交代、立ち消えになつた。それがありのまま市民に伝わらなかつたようであいまいな関係のまま十数年すぎた。五十三年、改めてニーム市の意向を確かめたところ、「姉妹都市に認めていない」との返事。しかし、これでおしまい、ではなかつた。

昨年、ニーム市から「日本の都市と提携したい」と、国際親善都市連盟(東京・平河町)に言つてきた。打診されて今度は綾部市が断り、二十三年ぶりの決着となつた。

冬期五輪大会 原住民語を使う

一九八八年、冬期五輪大会がカルガリーで開催されるが主催側では各種のスキー・レース、リフト及び娯楽用スキー施設等すべてにインデアン名をつけることにしている。たとえばスキー大会そのものの施設は「ナキシャ」と呼ぶことにしているが、インデアン語で「会合する」という意味。

またスキー競技にしても初歩コースは「ケトキ」(山鳩の意味)と呼び、困難なコースは「ワタガ」(赤旗の意味)という。アルバータ州政府はスキー大会用の施設のため三百万ドルを投じ、一九八六年ー八七年シーズンには使用できるはず。

非常勤研究助手求む

•日本語がたん能
•児童科又は児童心理を専攻した人。
•期間三月二十日→九月二十日
•〆切 三月十五日

左記に履歴書を送付下さい。

PROF. K. NAKAJIMA
Dept. of EAST ASIAN STUDIES
UNIVERSITY of TORONTO
TORONTO ONT M5S 1A5

外國人留學生の日本語辯論大会

ボクたちのニッポン体験

天理大学でこのほど外国人留学生による日本語弁論大会が開かれ、関西の大学に学ぶ五カ国からの留学生七人が自由なテーマで熱弁をふるつた。弁士はみな日本に来て一、二年で、覚えたての日本語をあやつり、日本での異文化体験を語つた。アンパンやサシミが好物という日本食通がいたり、日本のいまの繁栄の原因を考えたり、あるいはこれからの日本のあるべき姿を訴えたりで、ユーモアの中にも鋭い指摘もされる弁論大会だつた。

心のコミュニケーション

一位 朴 英喜
(天理大学・韓国)

日本と韓国は同じウラル・アルタイ語文化圏にある国ですから、欧米諸国と比べると類似点が多く、習慣の差といつても、注意していないと見過ごしてしまうような小さなものがほとんどです。しかし特に目につく習慣の違いの一例をあげてみましょう。

韓国では玄関で履物をそろえません。というのも「なんだ、家に上がるなり帰る準備をするのか、水くさいなあ」ということになるからです。即ち、履物をそろえることは帰る準備につながるのです。そこで決して自分でそろえはしないのです。もちろん、ぬがれた履物は、家庭を訪れた場合は奥さんが、食堂などであれば従業員が、きちんとそろえておいてくれます。

欧米との違いを、親切を例にとつてみますと、日本や韓国ではコーヒーをいれるのに砂糖やミルクまで入れて、手間を除いてあげるのが親切だと考えているようですが、欧米ではそれが決して親切にならないと思うのです。自分が好きな量だけ自由に入れられるように準備してあげるのが親切です。まさに習慣の違いだと思います。

お互いに習慣はそれぞれ国によつて違うのが当然だと思いますが、ややもすれば、その違いで相手をさげすんだり、また不満に思つたりする場合があります。習慣が一八〇度違えば、例えば、それがアメリカやヨーロッパだつたら見過ごすことでも同じ東洋の国ということになれば、自国と比較して、良いの悪いのと言いがちです。

私は洋の東西、また地理的な遠近を問わず、お互いの習慣の違いを相手の特徴として理解できる心の持ち主が増えることを願つています。文化の一つ一つは、一つの民族が生きてきた生活の姿であり、人に貴い、いやしいの区別がないように、文化にも貴賎の区別はないと考える人が一人でも多くなることが、世界の人々の気持ちを互いに近づかせる道ではないかと思うのです。

學生の勤労をはじめる
手助けとして

私たちが支拂い援助します

チヤレンジ '85として学生がこの夏に勤労という貴重な体験に向つて踏みだす援助プログラムがあります。

サマー・エンプロイメント・エクスペアリエンス・デベロップメント(SEED)は学生を雇う民間企業や市町村、非営利団体などに給与のかなりな援助をします。

もし、実践的な就労体験を学生に与えられるとしたら今すぐ決断して下さい。

申し込みの締切りは州によつて1985年3月15日から4月1日まで異なります。何か質問なり、申し込みに関する手助けがいれば担当者が喜んでお手伝いします。地域の雇用開発支局又はカナダ雇用局にチヤレンジ '85プログラムの援助の詳細について今すぐお問い合わせ下さい。

Employment and Immigration Canada — Flora MacDonald, Minister
Emploi et Immigration Canada — Flora MacDonald, Ministre
Challenge'85
Canada

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗
半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

カナダ外務省は對日交易に重点
予算と人員ふり向け

【オタワ】カナダ連邦外務省は時代の必要に応じてその重点目標を変えようとしている。アジアについては企業の要請でここ数年力が入れられてきたが、保守党が政権をとって半年となる今さらに太平洋岸諸国が重視されてきた。オーストラリア、日本、中国、韓国が新外交の目標となり、予算や人員がふりむけられる。

三月になって国際貿易相のジェームス・ケラハー氏は貿易上の優先により、かなりの方向転換があろう」と述べている。在外公館の開設は外交の目安であるが、カナダは一九六〇年代後半には東欧とパルプ交易のため次々に領事館を開き、その後には石油で中近東と増設を続けてきた。それが保守党政府となってむしろ財政上から縮少の方向に変わり、すでに四つの公館が閉鎖された。その中で東南アジアは将来有望な市場として特別に力入れされているのがわかる。

欧州については現状維持、南米が削られるのは南米諸国の抱える負債がマイナスとみられるためだ。アフリカは救援活動の必要からカットはない見込み。これら貿易に関する費用は外務省の三億四千万ドルほどの予算の三分の一を占める。ケラハー貿易相は「貿易というのはお金をかければ必ず見返りがくるものだが」と外務省予算の増額がないことについてコメントする。

英国鉱夫スト 一年ぶり終了

【ロンドン】ストで名高い英国だが、一年にわたって続いた全鉱業連盟の労働ストがやっと三月はじめに終了した。連盟の投票が九八対九一といううわずかな差でスト中止の結果と出たのだが、長いスト疲れで約半数の労働者はなんらかの作業につき、生産も細々ながら行われていた折であった。

これはユニオンと政府の斗争ということでは大戦以後はじめての政府の勝利であった。だがこの勝利も一年という長期の経済や社会的損失は大きいものであった。

チリーで強震 死傷者多数

【サンチャゴ】南米のチリで三月三日に大きな地震が起き百三十五人が死亡、約二千人が負傷した。首都サンチャゴでは公共建物を含め家屋が倒壊し、一万五千人が家を失なって惨然たる町に投げ出されたという。警察は騒動を恐れて夜間の外出禁止令を敷いた。

政府や教会などが早速に避難所を設けて救援にあたる。政府はこの十五年間で最大の地震だとし、ピノチエ大統領はラジオ、テレビを通じて国民に「おちついてこれまでにも乗り越えてきたように皆で団結してがんばろう」と呼びかけた。

ユネスコの危機深刻

【パリ】米国の正式脱退、英国の脱退通告などで揺れる国連教育科学文化機関（ユネスコ）は、このほど日本の「脱退示唆」による追い打ちを受け、五月の次回執行委員会を前に、危機感を深めている。これまで「脱退はせず内部で改革を目指す」としていた日本が大きく方針を変更したことは、内外から意外な感じで受けとめられている。

一方、次回執行委から十月の総会にかけて具体的なユネスコ改革が実現しなければ、米国の正式脱退、西独などと並ぶ日本の脱退通告、さらにはユネスコの全面崩壊という最悪の事態も予想されるだけに、ムボウ事務局長を中心とする事務局側の改革への取り組みが注目される。

ユネスコ改革をめぐって西側先進国を一番いら立たせているのは、八三年末に米国が脱退通告してから一年以上たつのに、具体的な改革措置が事務局側から示されていない点だ。数年前の国際労働機関（ILO）からの米国脱退の場合は、まず事務局側が改革の具体案を示し、それを不十分だとする米国との間でやりとりがあったが、先日終わった臨時執行委では、事務局側が改革へのイニシアチブをとることはなかった。二五%の米国分担金が入らなくなるのを機会に、抜本的な支出抑制策や事務局運営の合理化案を期待した先進国側に対し、事務局側は逆に追加拠出を要請するというすれ違いぶりだった。

英国が通告している今年限りの脱退は「必要な改革が行われないなら」という条件付きであり、今後思い切った改革が行われなければ年末の脱退は避けられない。その場合、従来厳しい立場の西独が脱退通告に踏み切るのは確実だと関係者はみている。

上院改正案出す
法相が近く閣議に

【オタワ】カナダ首相の要請を受けて上院制度を検討していたクロスビー法相は三月四日に早急なる改正を促す発表を行った。「本質的な改革は後のこととしても、上院制度の問題に何年も費やしている余裕はない」と内閣に手近な具体案を申告したという。

「この民主主義制の中でもはや有益な機関とは考えられない。もっと役に立つ方向にもっていくべきだ」と語り、まずは金融に関する案件決裁を上院が引き延ばせる期間の制限をとり上げる。現在一〇四議席の上院の七二席が前政府の自由党員らで占められていて、新保守政権の内政に大きな障害を投じている。

最近では借款法裁定の遅延が問題になった。「これは内閣に対する挑戦で、今後四年も続いては困る」とクロスビー氏。だが上院の権力を制限するよう法律を改修するには、全国十州のうち七つの州の同意が必要である。法相はまだ各州には話しかけてはいないが「話のわかる州は多い」という。

というのも七つの州政府は保守党によって運営されているからだろう。上院廃止論もあるが、法相は「民主主義に見あう方法に変えられると思うので除外することは望んでいない」と述べた。

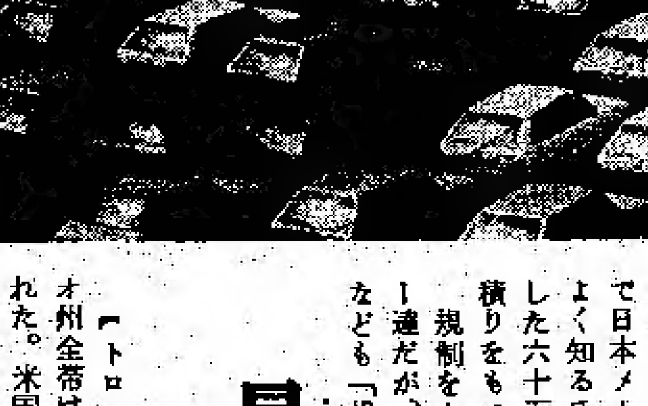
三月末で自主規制が終了か
米國の日本車開放で安値と選擇は豊富に

米国自動車業界が回復を見せる今、日本の自主規制はもはや必要ないとされる。業界での論争はあるものの米国政界ではすでに解放へのゴーサインが出されつつあるといわれてもいる。そうなれば米国の市場はおおいに影響されると考えられる。データリサーチセンターの自動車部門担当であるハモンド氏は「まず消費者が日本車購入に払っていたプレミアムがぐっと下がるだろう」と述べる。

枠があって需要と供給のバランスがとれず、日本車を買うには長く待たねばならないし、高いデラックス仕様やプレミアムで千ないし千五百ドルを上乗せさせられるというのが現状だ。日本車の輸入が自由になればこの弊害がなくなる。ひいては米国産社や他の国からの輸入車の市場価格も下降方向に影響をうけようという。

レーガン大統領に対して内閣顧問達は三月末で期限となる規制を更新しないようアドバイスしているといわれる。現在の年間百八十五万台の枠がはずされれば、日本メーカーは七十五万台ほど輸出を増やすだろうと通商代表のブロック氏も予想する。対日交渉で日本メーカーの生産余力をよく知る氏は先に日本が口にした六十万台増を上まわる見積りをもっている。

規制を主張する国内メーカー達だが、クライスラー会長なども「規制は我が社の長期計画への投資百億ドルにかかわる問題」五カ年計画で再建を図る同社は「規制取り下げはすなわち関連産業を含めた米国全体の不況や失業につながる」とこれまた政府に訴える。期限までわずかの日を残して臆測が入り乱れる日米自動車業界だ。



仏領小島の勞働者が総督を他島に追放！

【サンピエール】ニューファンドランド島南の大西洋に浮かぶミケラン島は、フランス領で駐留軍が常置し、総督が知事職をつとめる。しかしここは平和な小島とはいいがたく、労働争議が絶えない。今回も総督の決定をめぐって反対する労働者がついに二月末に総督の追放を行った。

人口六千人のミケラン島の主要企業であるフランスのインターペセ水産会社では、船荷の積み下ろしをドックワーカーがするか漁師がするかで長くもめていた。総督のルファーブル氏は両者交代で行うように指示を与えたが、会社は抵抗してドックワーカーはストに入った。

一方の漁師達は総督官邸に詰めかけて決断を迫る。しかし彼らの意図は総督を島から追い出すことにあった。ミケラン島は二つの島で成り、人口の集まるサンピエール町のあるメイン島から小さい方の島へと追放した。

実は一九七五年にもやはり労働争議で当時の総督が追い出され、フランスは緊急部隊を送りこみ秩序を取り戻したという例がある。今回もほどなくフランスから特別コミッションが事態の収拾にやってくるという。

最悪のストーム
オ州全体に豪雪襲う

【トロント】去る三月四日オ州全帯は猛烈な吹雪に襲われた。米国中西部を見舞った豪雪が北上して風雪をもたらしたもので、いたるところに障害を巻きおこした。ピアソン国際空港は国内外あわせて定期便のキャンセルが相次ぎ通常の四分の一の発着。

各道路の視界はゼロに等しく多くのハイウエーが閉鎖され、首都圏交通や郊外を結ぶ列車も立往生し、出退社の通勤人達の足を奪った。バスは運行していても通常半時間の距離も数時間かかったというのが普通。

カナダ気象局では「今冬最悪の天候であろう」と述べ、一月で八インチの氷雪が降り積ったという。オフィスやショップでは早じまいするところも多く、イートンデパートは早くに閉店し、グローブメール紙は夕刊をキャンセルという事態となった。

また出勤しても道路事情で帰宅できぬ会社員もでて、ホテルは半額など思いきった「スノー・ディスカウント」を行って客取りをする。また何とか家路に着こうと車の立往生して並ぶハイウエー脇をスキーとゴーグル姿ですり抜ける人もいた。

首相夫人ミラーさん 九月にベビーが

【オタワ】マルローニー首相夫人のミラーさんは妊娠中で九月はじめに出産の予定だ。三月はじめにはやくも「男女どちらが」と希望を聞かれた首相は「どちらでも嬉しいのだが」と前置きして「最初の子は希望通りの女の子だったし、そのあと息子が二人。だから次は女の子だといいね。男女のバランスもとれるし」と語った。

首相には十歳のカロリーンちゃん、八歳のベネディクト君と五歳のマーク君がいる。妊娠は二月末のジャマイカ会議出席の旅行中にわかったという。